

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Первый Санкт-Петербургский государственный
медицинский университет имени академика И.П. Павлова» Министерства
здравоохранения Российской Федерации**

актуализация 2020/2021 уч.год

**АННОТАЦИЯ
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Б1.Б2 базовая часть, обязательная дисциплина

1.Цели и задачи изучения дисциплины

Целью обязательной дисциплины «Иностранный язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, обеспечивающей успешное осуществление квалифицированной научной информационной и творческой деятельности, практическое владение иностранным языком для возможности работы по решению научных и профессиональных задач в иноязычной среде, повышение уровня культуры речевого поведения.

При этом **задачами**, изучаемой дисциплины, являются:

- 1.обеспечение владения орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и их правильное использование во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в форме устного и письменного общения.
- 2.формирование основ языковой и речевой компетенций, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально-значимой информации, используя различные виды чтения.
- 3.реализация социокультурного потенциала иностранного языка, обеспечивающего эффективное участие в общении с представителями других культур, расширение кругозора обучающихся, стремлении к саморазвитию.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык» входит в раздел обязательных образовательных дисциплин, базовая часть Б1.Б.2.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» является частью основной образовательной программы высшего образования – подготовки научно-педагогических кадров (аспирантура).

Дисциплина базируется на знаниях, умениях и компетенциях, полученных аспирантом в процессе его обучения в высшем учебном заведении.

Область применения программы. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» является частью основной образовательной программы высшего образования по следующим направлениям подготовки научно-педагогических кадров:

- 31.06.01 Клиническая медицина;
- 30.06.01 Фундаментальная медицина
- 32.06.01 Медико-профилактическое дело
- 06.06.01 Биологические науки
- 37.06.01 Психологические науки;

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данной дисциплины, необходимы при осуществлении профессиональной деятельности.

3. Требования к результатам освоения дисциплина (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины)

3.1 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС образовательных программ высшего образования, программ подготовки научно-педагогических кадров высшей квалификации в аспирантуре: универсальные - УК-3, УК-4, УК-6, ПК-1.

Клиническая медицина ПК-1

Фундаментальная медицина ПК-1*

Медико-профилактическое дело ПК-1**

Биологические науки ПК-1***

Психологические науки ПК-1 ****

3.2 Требования к результатам освоения учебной дисциплины

№ п. п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	Знать особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах		(1)Технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке; (3) различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах при решении научных и научно-образовательных задач
2	УК-4	Готовность использовать современные	(1)Знать методы и технологии научной	Уметь следовать основным нормам,	(1)Владеть навыками анализа научных текстов

		методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	коммуникации на государственном и иностранных языках. (2) стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранных языках	принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	на государственном и иностранном языках; (2) навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; (3) различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранных языках
3	УК-6	Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития			(1) Владеть технологиями профессионального и личностного развития
4	ПК-1	способность к самостоятельному планированию, и проведению научно-исследовательской работы в клинической медицине с целью получения новых научных данных		Уметь систематизировать и обобщать методический опыт научно-исследовательской работы (в т.ч. зарубежный)	
5	ПК-1*	готовность к планированию, и проведению научно-			2) владеть навыками анализа и обобщения результатов

		исследовательско й работы в области фундаментальной медицины			научно- исследовательско й работы, с учетом отечественного и международного опыта в области медицины.
6.	ПК-1**	способность и готовность к планированию и проведению научно- исследовательско й работы в области медико- профилактическо го дела		Уметь систематизирова ть, обобщать методический опыт научных исследований в соответствии с выбранной направленностью	
7	ПК-1***	способность и готовность к планированию и проведению научно- исследовательской работы по профилю исследования, с целью получения новых научных данных, значимых для биологической отрасли наук		(2) Уметь систематизирова ть и обобщить результаты научных исследований в области биологических наук (по профилю исследования и смежным дисциплинам).	
8	ПК-1 ****	Способность и готовность к планированию, и проведению научно- исследовательско й работы в области психологической науки			(2) владеть навыками анализа и обобщения результатов научно- исследовательско й работы с учетом отечественного и международного опыта в области психологии.

Организация обучения иностранному языку предполагает учет потребностей, интересов и личностных особенностей аспиранта.

В результате изучения дисциплины аспирант должен знать, уметь и владеть по всем разделам языковой деятельности:

Фонетика

Интонационное оформление предложения, словесное, фразовое и логическое ударение, мелодику, паузацию. Уметь использовать их в устной речи и чтении.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексической среды текстов по специальности, основной терминологии в том числе по специальности и научной работе.

К концу обучения лексический запас должен составлять не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включающего до 900 единиц лексики общенаучного словаря по профилю исследования, основной терминологической лексики, знать основы моделей словообразования иностранного языка и уметь использовать их во всех видах речевой деятельности,

Чтение.

Аспирант должен знать особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса. Самостоятельно работать с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка. Аспирант должен использовать различные виды чтения для обработки большого объема информации, уметь читать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования и по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Аспирант должен владеть приемами различных *видов чтения*:

-изучающего чтения, предполагающего полное и точное усвоение прочитанного, с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в целях проводимого аспирантом научного исследования; расширение словарного запаса, лексико-грамматический анализ, письменный и устный перевод, аргументированный пересказ на иностранном языке, аннотирование и реферирование текстов.

- чтения, направленного на понимание основного содержания текста;
- беглого чтения с целью определения круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора;
- чтения, направленного на быстрое нахождение определенной информации.

Кроме того необходимо развитие навыков *чтения вслух*, в том числе навыков произношения основных терминов, выделения важной и второстепенной информации при чтении с помощью интонации.

Говорение.

Аспирант должен знать правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного, научного и профессионального общения в устной форме.

К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада. Диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах обозначенных целями требований обучения. Уметь выражать свои мысли и мнения, знать и уметь использовать стилистические обороты и особенности представления научной работы. Иметь навыки выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимым исследованием.

Наибольшее внимание уделяется **подготовке устного изложения темы диссертации и описанию научного исследования.** При этом рассматриваются:

- 1) Общие вопросы, связанные с научным исследованием. Особенности исследований в области работы аспиранта. Обороты речи характерные для научного стиля.
- 2) Тема и цель научной работы аспиранта.
- 3) Материалы и методы исследования. Основные трудности, связанные с исследованием. Способы представления фактической информации.
- 4) Обсуждение ожидаемых результатов исследования, используемых методов и технологий. Способы выражения оценочности и мнения.
- 5) Обсуждение экономического эффекта научной работы. Описание графиков и схем.
- 6) Устные обсуждения прочитанных статей и материалов, презентация проработанного диссертационного материала.

Аудирование.

Аспирант должен уметь понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь общенаучного характера, а также материалы по теме научной работы и по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые. страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письмо.

Аспирант должен знать требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике с целью возможной публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях.

Аспирант должен владеть навыками письменной речи: выполнять письменные упражнения, уметь составлять план прочитанного материала на иностранном языке, излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации, реферата, тезисов, уметь составлять в письменной форме текст сообщения, доклада, выступления и статьи по теме проводимого исследования; вести деловую переписку.

Грамматика

Английский язык

Аспирант должен знать и уметь использовать базовые понятия грамматического строя иностранного языка:

Основные модели словообразования, порядок слов простого предложения; сложное предложение (сложносочиненное и сложноподчиненное предложения); части речи; эллиптические предложения; бессоюзные придаточные; употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах; согласование времен; функции инфинитива (инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства, дополнения); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; оборот «*for + smb. to do smth.*»); синтаксические конструкции обороты «дополнение с инфинитивом», (объектный падеж с инфинитивом, именительный падеж с инфинитивом); оборот «*for + smb. to do smth.*»); причастие и причастный оборот; герундий; отглагольное существительное; сослагательное наклонение; модальные глаголы; модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; атрибутивные комплексы (цепочки существительных); инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание; местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно- сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*); служебные слова.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Виды учебной деятельности	Всего часов
Общая трудоемкость дисциплины	216
Обязательная аудиторная учебная нагрузка	108
В том числе:	
Практические занятия	108
Самостоятельная работа	72
Вид итогового контроля кандидатский экзамен	36

Специфика обучения иностранному языку в медицинском вузе не предусматривает его поаспектное преподавание, так как обучение должно включать одновременно все виды речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо, а также грамматический материал), и поэтому невозможно указать одну тему практического занятия, точное количество часов, отводимое для каждого вида деятельности в отдельности. Поэтому материал объединяется в соответствии с тематикой обсуждаемых проблем.

4.2.1 Содержание разделов дисциплины

Практические занятия

№ пп	Раздел, тема	К-во часов	Чтение, лексика	Говорение аудирование	Грамматика	Письмо	Контроль
1	I 1	1 2ч	Чтение и перевод материала р/т “About Myself” Общий письменный перевод текста 700 печ. зн. за 15 минут	Разговорная тема “About Myself”	Диагностическое входное тестирование на определение уровня владения английским языком. Порядок слов в английском предложении. Корректировка произношения.	Запись лексического материала	Анализ диагностического теста. Тест на порядок слов. Беседа по р/т “About Myself” Проверка письменного перевода
2	I 2.1 2.2	2-3 4ч	Чтение текста “I.P. Pavlov” Объяснение алгоритма работы с пособием Английский язык для медиков [Текст] : учеб. пособие для	р/т”An Outstanding Scientist in the “Field of My Research “My Scientific Advisor” Аудирование по теме	Части речи (существительное, прилагательное, наречие, числительное)	Запись лексического материала. Письменные ответы на вопросы по разговорным темам.	Устный опрос текста. Ответы на вопросы и беседа по разговорным темам. Проверка поддистракторов аудирования. Обсуждение грамматических упражнений.

			студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников /Текст "Books" урок 8				
3	I 3	4-5 4ч	Работа над текстом "Research" урок 9 Индивидуальные тексты по специальности (3000 печ. зн.)	р/т "My Higher Medical School" Аудирование текста "University of Pennsylvania"	4 формы глагола . Глагольные времена в действительном залоге	Запись лексического материала Составление плана разговорной темы.	Устный опрос текста. Ответы на вопросы и пересказ р/т. Проверка дистракторов аудирования. Грамматический тест на глагольные времена в действительном залоге
4	II 4.1 4.2	6-7 4ч	Аналитическое чтение текста "Cell" урок 11 Передача содержания на английском языке	р/т "The Clinic work at", "My Working Day"	II Глагольные времена страдательном залоге	Запись лексического материала. Письменные ответы на вопросы по разговорным темам.	Рубежный тест на глагольные времена в действительном и страдательном залоге. Устный опрос разговорных тем. Ответы на вопросы, беседа, работа в парах. Обсуждение упражнений и письменных переводов
5	II 5.1 5.2	8-10 6ч	Аналитическое чтение текста "Instant Blood Test" урок 13 и текста "The Strangeways Research Laboratory Cambridge" урок 15 Индивидуальные тексты по специальности	р/т "My Scientific Publication" "Review of a scientific book" Аудирование текстов по теме	Модальные глаголы	Запись лексического материала Составление плана и краткой рецензии на научную публикацию	Грамматический тест на модальные глаголы. Устный опрос и общего текста в соответствии с составленным планом. Обсуждение письменной рецензии на научную книгу. Устная презентация научной публикации. Проверка перевода индивидуальных

8	II 7	25-27 6ч	Аналитическое чтение "AIDs : the New Epidemics" урок 26 Ознакомительное чтение на материал текста общемедицинского характера. Перевод индивидуальных текстов по специальности	р/т "The Pathology I Study" Аудирование по теме	Служебные части речи. Усилительные конструкции. Прямая и косвенная речь. Согласование времен.	Запись лексического материала Письменный план текста 2) запись переводов резюме.	Проверка грамматических упражнений. Ответы на вопросы и беседа по р/т. Устный опрос текстов. Проверка и анализ письменных переводов. (резюме) . Проверка индивидуальных текстов. Проверка дистракторов аудирования.
9	II 8	28-29 4ч	Аналитическое чтение "Instructions to Authors" урок 28 Индивидуальные тексты по специальности Ознакомительное и поисковое чтение. Структура и типы статей по специальности в научной работе в зарубежных журналах.	р/т "Medical Specialities" Видео лекция по написанию научных статей.	Сослагательное наклонение	Запись лексического материала Составление тезисов общего текста	Грамматический тест. Устный опрос текстов. Устная презентация своей специальности. Проверка домашних письменных переводов.
10	II 9	30-34 10ч	Аналитическое и ознакомительное чтение "Remember Requirements to Authors" стр. 220 Индивидуальные тексты. Ознакомительное и поисковое чтение	р/т "History Taking" Аудирование текстов по теме. Фильм об осмотре больного.	Сложное предложение	Запись лексического материала. Письменное оформление больничных материалов.	Проверка грамматических упражнений. Устный опрос текстов и разговорной темы Ролевая игра. "History Taking and Patient Examination" Проверка индивидуальных текстов и

							аудирования. Индивидуальный опрос пройденных текстов из пособия.
11	III 10	35-48 28ч	Работа над индивидуальными текстами Перевод, составление аннотаций, рефератов по текстам. .	р/т“Scientific Forum” Аудирование текстов по теме	Повторение грамматического материала	Запись лексического материала . Деловая переписка и документация для участия в научном форуме. Оформление презентации по теме исследования.	Проверка грамматического материала. Устный опрос текстов. проверка аннотаций. Обсуждение организации конференции и оформления необходимой документации. Ролевая игра “Scientific Forum” Проверка индивидуальных письменных переводов
12	III 11	49-54. 12ч	Индивидуальные профессионально-ориентированные тексты	Повторение разговорных тем. Обсуждение работы в международных научных сообществах.	Повторение грамматического материала	Написание и оформление статей в зарубежные издания	Итоговый грамматический тест. Проверка индивидуальн. переводов Проверка и обсуждение учебных вариантов статей. Участие в научно- теоретич. конференции с предоставлением докладов. Беседа по разговорным темам.

Примечание: интерактивными видами деятельности являются ролевые игры , а также участие в работе и выступление с докладом на научно-теоретической конференции или мини-конференции.

4.2. 2 Самостоятельная работа

Самостоятельная работа проходит в соответствии с планом и включает в себя следующие элементы: проработка учебного материала, выполнение домашних заданий, выполнение упражнений и тестовых заданий по грамматике и лексике, работа с оригинальной медицинской литературой по специальности, письменные и устные

переводы, составление рефератов, аннотаций, резюме, тезисов, самостоятельный поиск и обработку материалов из интернета, проработку разговорных тем, подготовку к ролевой игре, написание статей, подготовку к презентации научного доклада.

Самостоятельная работа осуществляется как в аудитории под руководством преподавателя, так и во внеаудиторное время в том числе и в библиотеке, включая электронную библиотеку. Большое место занимает индивидуально-поисковая творческая деятельность, работа с Интернет-ресурсами.

Оценка результатов самостоятельной работы аспирантов организуется как единство двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателя. Проверка перевода индивидуальных текстов по специальности требует дополнительного времени, поэтому контроль за выполнением этого вида работы производится как на занятиях, так во время дополнительных консультаций, включая форму удалённого доступа.

	№ Разд тема	Кол- во час.	Чтение перевод	Аудирование Говорение	Грамматика и фонетика	письмо
1	I 1		Чтение, перевод материалов темы «About Myself»	Работа над темой «About Myself» Ответы на вопросы, пересказ	Выполнение упражнений из пособия Practical English Grammar for Medical Students (ч.II) на порядок слов в предложении стр.116-121 Подготовка к грамматическому тесту.	Письменное составление рассказа о себе
2	I 2.1 2.2	.	Перевод общего текста из пособия урок 8 Чтение, перевод, заучивание лексики по тексту I.P. Pavlov. – составление плана текста	Подготовка к опросу тем. “An Outstanding Scientist in the Field of my Research”, “My Scientific Advisor”	Выполнение упражнений на части речи из Practical English Grammar for Medical Students (PEG) стр 8-11 стр 16-18 стр 21-23 стр 27-28)	Запись лексического материала. Письменное составление рассказов о выдающемся ученом и научном руководителе
3	I 3		Текст из пособия урок 9 Выполнение заданий к тексту. Индивидуальный текст по специальности (3000 печ.зн) Чтение, перевод, лексико-грамматический	Подготовка к пересказу и ответам на вопросы по теме “My Educational Institution”	Выполнение упр. на 4 формы глагола и глагольные времена из PEG ч.I стр 31,43-52)	Запись лексического материала. Письменные ответы на вопросы по разговорной теме

			анализ			
4	II 4		Текст из пособия урок 11 Выполнение заданий к тексту. Проработка лексического материала, перевод, ответы на вопросы, индивидуальные тексты,	Работа над темами “The Clinic I Work at”, “My Working Day“	Выполнение упр. на .страдательный залог, стр. 54-59. Подготовка к тесту на глагольные времена в действительном и страдательном залоге Выполнение заданий Unit II (пособие Шаховой)	Письменное составление рассказа о своей клинике или лаборатории и о своем рабочем дне.
5	II 5		Работа над текстами из пособия урок 13, 15. Выполнение заданий к текстам. Индивидуальный текст 2000 печ. зн. – письменный перевод	Проработка тем “My Scientific Publications” и “Review of a Scientific book”	Выполнение упражнений на модальные глаголы стр.38 РЕГ ч.I, упр. стр.111-115 (пособие Шаховой) и подготовка к грамматическому тесту	Запись лексического материала. Письменный план научной публикации, составление рецензии на научную книгу.
6	II 6		Общие тексты из пособия урок 17, 18,20.21. . Выполнение заданий к текстам “Индивидуальные тексты по специальности. Подготовка к индивидуальному опросу пройденных текстов.	Работа над р/т “My Research ” Работа с заданиями из пособия “Professional English” и «Готовимся к академической мобильности» Самостоятельно прослушивание текстов на сайте Clinicalkey.com	Упражнения на инфинитив и инфинитивные конструкции РЕГ ч.II стр. 69-85 и причастие стр 88-94 Упр.14 стр.78, упр.17-18 стр.80-81 (пособие Шаховой)	Запись лексического материала, письменные ответы на вопросы по р/т. составление плана диссертации. Составление аннотаций и рефератов, письменные переводы индивидуальных текстов.
7	II 6		Общие тексты из пособия урок 24,25.. Выполнение заданий к текстам Индивидуальные тексты по научной работе	Работа над темой “My Research Work” Подготовка к обсуждению научной работы, подготовка к ролевой игре.	Упражнения на герундий и отглагольное существительное стр. 98-99. подготовка к грамматическому тесту.	Составление сообщения по научной работе. Составление рефератов и аннотации индивидуальных

			Письменный перевод аннотаций и резюме с русского на английский язык. Подготовка к индивидуальному опросу пройденных текстов. Подготовка к зачёту.	Подготовка к зачёту.		ных текстов.
8	II 7		Общий текст из пособия урок 26 Выполнение заданий к тексту. Индивидуальные тексты. Письменный перевод.	Работа над р/т “The pathology I study” Аудирование индивидуальных текстов сайта Clinicalkey.com Выполнение заданий из “Professional English”	Упражнения на служебные части речи стр. 111-115. прямую и косвенную речь, согласование времен стр. 101-104 (PEG ч.II)	Запись лексического материала. Составление письменного сообщения по теме «Патология, которую я изучаю». Составление тезисов индивидуальных текстов.
9	II 8	.	Общий текст из пособия урок 28. Выполнение заданий к тексту, Индивидуальные тексты письменный перевод, поиск в интернете материалов по написанию статей в научные медицинские журналы.	Работа на р/т “Medical Specialities.” Аудирование текстов из сайта Clinicalkey.com	Упражнение на сослагательное наклонение стр 105-109 (PEG ч.II). Подготовка к грамматическом у тексту	Запись лексического материала, письменные ответы на вопросы по р/т, составление плана текста 15
10	II 9	.	Общий текст из пособия стр. 220. Индивидуальные тексты, письменный перевод. Подготовка к индивидуальному опросу пройденных текстов.	Работа над темой “History Taking” Подготовка к беседе по теме и ролевой игре “History Taking and Patient Examination” Выполнение заданий из	Упражнения на сложные предложения стр. 121-122 (PEG ч.II)	Запись лексического материала. Составление плана научной статьи. Написание и оформление учебного варианта

				“Professional English”		научной статьи. Составление реферата по индивидуальному тексту.
11	III 10		Индивидуальные тексты, письменный перевод, устное резюме	Работа над темой “Scientific Forum” – ответы на вопросы, подготовка доклада. Работа с материалами сайта Clinicalkey.com Подготовка к ролевой игре “Scientific Forum” Работа с материалами пособий “Professional English” и “Academic mobility”	Выполнение заданий из пособия “Learn to Read Science” и “Practical English Grammar” Подготовка к итоговому тесту.	Оформление деловой корреспонденции материалов, необходимых для участия в международной конференции. Составление сообщений и презентаций по научной работе.
12	III 11		Работа с оригинальной медицинской литературой по специальности. Письменный перевод, передача содержания	Повторение пройденных разговорных тем. Поиск в Интернете и обсуждение материалов по вопросам проведения исследовательской работы в интернациональных коллективах. Работа с материалами пособий “Professional English” и “Academic mobility”. Отработка доклада к итоговой научно-теоретической конференции.	Выполнение задания из пособия “Learn to Read Science” и “Practical English Grammar”	Написание учебного варианта научной статьи. Оформление письменного перевода текстов 15000 печ. зн. Оформление списка проработанной литературы.

4.3. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины

4.3.1. Система и формы контроля

На каждом занятии приводится целенаправленный **текущий контроль** знаний. Он осуществляется в виде проверки устных и письменных домашних заданий, устных опросов текстов, письменных переводов, бесед по устным темам, ответов на вопросы, ролевых игр, обсуждения этапов научной работы, проверки составленных учебных статей по научной работе, презентации доклада, лексико-грамматического тестирования.

При этом аспирант должен продемонстрировать умение:

- читать, понимать, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации, работая с научной литературой различного характера.
- уметь письменно переводить научные статьи, аннотации и резюме с иностранного языка на родной (русский) и краткие резюме и аннотации с русского на английский, составлять план, тезисы сообщения, рефераты, аннотации, резюме, доклады и другие материалы, анализировать научные тексты.
- участвовать с определенной степенью свободы в диалогическом и монологическом общении на изучаемом иностранном языке, представлять результаты своей научной деятельности в виде краткого сообщения, доклада, презентации, следуя при этом нормам изучаемого языка.
- понимать на слух естественно-мотивированные высказывания в форме диалогической и монологической речи.
- писать развернутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, планы, резюме, рефераты), касающиеся сферы деятельности аспиранта. вести деловую переписку.

Примеры заданий для текущего контроля

4.3.2. Критерии оценки качества знаний аспирантов

В конце учебного года проводится итоговое собеседование для проверки готовности аспиранта и его допуску к сдаче кандидатского экзамена.

В аудитории выполняется:

письменный перевод текста по специальности или научной работе объемом 1700 печ. знаков за 30 минут ;

проводится собеседование по представленному аспирантом письменному переводу текста по научной работе аспиранта объемом 15000 печ. знаков и списку проработанной литературы (200 страниц проработанных статей).

проводится итоговая конференция, на которой аспиранты делают презентации по своей научной тематике. (5-7 минут)

Аспирант допускается к экзамену при условии адекватного выполнения не менее 2/3 письменного перевода, и лексико-грамматического анализа. Допускается не более 2-3 ошибок. Текст объемом 15000 печ.зн. переведен адекватно и полностью, оформлен правильно стилистически и грамматически. Допущенные грамматические и стилистические ошибки не искажают его общего содержания. Аспирант хорошо ориентируется в теме, правильно отвечает на вопросы по тексту и представленному списку проработанной литературы.

Итогом прохождения курса «Иностранный язык» является кандидатский экзамен состоящий из:

1. Изучающее чтение оригинального текста по теме диссертации или по специальности. Объем – 2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут, форма проверки – контроль умений перевода

2. Устное резюме проработанного текста на иностранном языке.
3. Беглое чтение оригинального текста по теме диссертационного исследования или по специальности. Объем – 1200-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке.
4. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Ответы оцениваются по пятибалльной системе. Уровень знаний оценивается экзаменационной комиссией по пятибалльной системе.

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать

- умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.
- владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

.Ответ оценивается на **«отлично»**, если аспирант (соискатель):

все задания выполнил полностью и правильно, точно передана информация, ответы оформлены верно стилистически, лексически, грамматически, логически и фонетически, соответствует нормам языка. Допускаются отдельные неточности (не более 3-х) в основном стилистического характера, которые не являются серьезными ошибками и не влияют на точность передачи информации.

Ответ оценивается на **«хорошо»**, если аспирант (соискатель):

все задания выполнил полностью, при этом допущено в общей сложности не более 3-х грамматических, лексических или фонетических ошибок, которые не должны затруднять понимание текста или устной информации.

Ответ оценивается на **«удовлетворительно»**, если аспирант (соискатель):

перевел более 2/3 текста, допущено максимум 7 фактических ошибок, которые, однако, коренным образом не искажают и не меняют информацию. Использован неоправданно ограниченный словарный запас.

Ответ оценивается **«неудовлетворительно»**, если аспирант (соискатель):

перевел менее 2/3 текста или допущено более 7 грамматических, лексических, стилистических или фонетических ошибок, искажающих смысл заданий, используется крайне ограниченный словарный запас или содержание ответов не отражает те аспекты, которые требуются в задании.

Задаваемые вопросы.

1. My Scientific Advisor
2. Introduce yourself please.
3. What is your age?
4. What is your medical education?
5. Where did you receive education?
6. What problem were you interested in while a student?
7. Are you a postgraduate student?
8. Where do you work?
9. What is your position?
10. What can you tell us about your scientific supervisor?
11. How often do you consult your scientific supervisor?
12. What is your scientific supervisor famous for?
1. What field of medicine did he work in?
13. Where was he educated? What higher medical school did he graduate from?

14. What degrees did he obtain?
15. What problems was his research work devoted to?
16. What positions does he hold now?
17. Does he have many publications?

I. P. Pavlov State Medical University of St.-Petersburg

1. What Institute or University did you graduate from?
2. What can you tell us about a history of your University?
3. Where is the University situated?
4. What famous scientists worked at the University?
5. What faculties are there at the University?
6. How wide is the choice of medical branches for the graduates to specialize in?
7. What do you know about scientific research activities at the University/
8. What famous specialists work at the University now?

Medical Institution

1. What clinic (hospital, research centre) do you work at?
 2. When was it founded?
 3. What departments are there in your clinic have?
 4. Who is the head of the clinic?
 5. How many doctors, surgeons and interns work at the clinic?
 6. What is the clinic's equipment?
 7. What can you tell us about professionals working at your clinic?
 8. What research work do specialists of your clinic carry out?
-
1. What laboratory do you work at?
 2. Where is it situated?
 3. How many senior and junior researchers are there in your laboratory?
 4. Who is the head (chief) of your laboratory?
 5. What is the structure of your laboratory? Is it subdivided into research units (teams)?
 6. What problems are studied in your laboratory? What experiments are carried out in your laboratory/ What kind of research does your laboratory carry out?
 7. What kind of equipment do you use in your laboratory?
 8. What is the practical value of the research your laboratory carries out?

Working day of a doctor

1. How long have you been working as a hospital physician?
2. How many patients do you usually take care of? How many patients are you usually in charge of?
3. What are your professional duties?
4. How long does your working day last?
5. What does your working day begin with?
6. What do you do after making your rounds?
7. What lectures and practical classes do you attend?
8. How do you improve your professional skills?
9. When do you carry out your research work? and in what way?

10. How many round-the-clock duties do you have every month?
11. How many patients are usually admitted and discharged while you are on duty?
12. Do you need an assistance of other specialists in some cases?

Scientific publications

1. Have you already published any papers or abstracts? What paper or abstract are you going to write and publish?
2. What is the title of you last/first publication?
3. Where and when was it published?
4. Was it written in collaboration with your colleagues?
5. What was the purpose of this publication?
6. What is the main attention in the paper given to?
7. What sections does the paper consist of?
8. Are there any references in you paper?
9. What is it illustrated with?
10. What will your next publication deal with?

Review of a scientific book

1. Are there a lot of publications on the subject you study?
2. What English books discussing the problem of your research have you read?
3. What is the most useful and valuable publication on the problem of your interest?
4. Who is the author of this book?
5. Where and when was it published?
6. What parts (sections) does the book consist of?
7. Is it well illustrated?
8. What problems does the book deal with?
9. What else does the book provide readers with?
10. What does the book begin and is completed with?
11. What is much attention given to in this book?
12. What defects does it suffer?
13. Who is the book addressed to?
14. What can you say about the style and language of the book?

Research work

1. What is the subject of your research work?
2. What does your research work deal with?
3. What is the purpose of your research work?
4. When did you get interested in the problem?
5. Whom does the priority in this field of medicine belong to?
6. How long have you been working at this problem?
7. Is it an experimental or theoretical work?
8. Have you found a lot of special literature on the subject of your dissertation? In what language?
9. How many publications in English are included in your list of references?
10. How much of your research have you already done?
11. How many patients have you already examined (if any)?

12. What part of your research are you working at now?
13. What is the structure of your dissertation? What sections does your dissertation consist of?
14. What illustrations does your dissertation include?
15. What does the first chapter of your dissertation discuss?
16. What is the second chapter devoted to?
17. What methods and techniques of investigation and patient examination do your work?
18. Have you developed any new methods of investigation in your research work?
19. In what way are the data obtained treated? How are the obtained results processed? In what way do you check your experimental data?
20. What does the last chapter of your work touch upon?
21. What is the practical value of your work?
22. What is usually included in the synopsis of a dissertation?
23. When are you planning to complete your work?
24. When and where are you going to present your dissertation for support?

Describing a disease

1. What pathologies are you dealing with in your practice?
2. What is this disease characterized by?
3. Whom does this disease usually attack? What people are liable to the disease?
4. What factors usually promote the onset of the disease?
5. What substance is accumulated in the blood and where is it mainly deposited?
6. What are the main symptoms of the disease? What is the disease manifested by?
7. What is the temperature in the disease?
8. When are the attacks of pain more common?
9. How long does the disease usually last?
10. What organs are involved in the process?
11. What are methods of treatment? How is the disease treated?
12. What preparations are used in treatment of the disease?
13. What additional measures of treatment are recommended in such cases?

History taking

1. What is a history of a patient?
2. What is the history of the patient used for?
3. In what way is the history of the patient taken?
4. What passport data does the doctor ask the patient?
5. What types of anamneses do you know?
6. What is the life history?
7. What is the history of the present illness?
8. What terms should the principal symptoms be described in?
9. What information does the questions about past illnesses help to obtain?
10. What does the family history concern?
11. What additional questions about different systems may the physician ask?
12. Does the patient's history give the possibility to interpret the objective data in the right way and understand better the character of various pathological processes?
13. In what way do you examine your patient?
14. What questions do you usually ask your patient during examination?

15. What instructions do you usually give your patient in the course of examination?

Medical specialities

1. Is it a new area of medicine?
2. What field of medicine do you work in?
3. What does it deal with?
4. When did it begin to develop?
5. What kinds, branches and directions are there in it?
6. What methods of examination are there in it?
7. What procedures do specialists in this field perform?
8. What instruments, apparatuses and devices are used in it?
9. What are the main principles of action of these instruments and devices (X-ray apparatus? Artificial circulation machine, ECG, scalpel etc.)?
10. What are the most prominent scientists working in this field of medicine?
11. What problems does your department deal with?

Scientific forum

1. Have you ever had an opportunity to be present at a large scientific meeting? Have you ever taken part in any Symposiums, Conferences, Seminars?
2. Was it an important event in the field of medicine you work in?
3. Where and when was it held?
4. Who took part in the Conferences and how many participants and guests were there?
5. What was the main purpose of this scientific meeting?
6. What was the programme of the Symposium?
7. What can you tell us about the official ceremony?
8. What types of scientific forums and special sitting do you know?
9. What was the plenary session devoted to?
10. What was the largest part of the scientific programme associated with?
11. What did the postal sessions constitute?
12. How many papers were presented at the Symposium?
13. Did you send short abstract of your report beforehand?
14. What can you tell us about proceedings of the Symposium?
15. Was the final plenary meeting interesting and why?
16. What were working languages of the Symposium?
17. Was simultaneous translation provided?
18. Where did the most of those attending the Symposium live?
19. When did the registration of the Participants start?
20. Was it necessary to provide the registration fee and how much was it?
21. What can you say about social programme?

Для письменного перевода и устного резюме на английском языке, передачи содержания просмотренного текста используются оригинальные тексты по направлению научной работы аспиранта.

Пример теста для текущей аттестации. Письменный перевод

Arterial Stiffness and Blood Pressure Progression: Chicken or Egg?

A common interpretation of known relationships between arterial stiffness and hypertension is that elevated blood pressure, particularly PP, increases pulsatile aortic wall stress, which accelerates elastin degradation.^{9–13} Thus, hypertension is viewed as an accelerated form of vascular aging that leads to aortic stiffening. However, several studies have shown that higher levels of carotid or aortic stiffness in normotensive individuals are associated with accelerated blood pressure progression and increased risk for incident hypertension during follow-up.^{14–18} Relationships between stiffness measures and future blood pressure generally persisted in models that adjusted for initial values of blood pressure and other known or suspected risk factors for hypertension. In addition, age relationships of PP and CFPWV may not be consistent with the premise that high blood pressure and excessive pressure pulsatility contribute to aortic stiffening. In the Framingham Heart Study cohort, aortic wall stiffness, as indicated by CFPWV, increases monotonically from early adulthood (Figure 3). The increase in CFPWV in early adulthood may be attributable, in part, to a concurrent increase in diastolic and mean arterial pressure before midlife,¹⁹ consistent with the potential for a bidirectional relationship between hypertension and arterial stiffness in younger adults.²⁰ In contrast, PP, which is the pulsatile component of blood pressure that drives repetitive strain and contributes to fragmentation of aortic elastin, falls from early adulthood into midlife and then rises dramatically thereafter. The basis for the fall in PP from early adulthood into midlife, followed by a nonlinear transition into rapidly increasing PP, remains speculative and represents an important deficit in our current understanding and opportunity for further investigation of the pathogenesis of systolic hypertension. Nevertheless, this pattern of age relationships suggests that in a community-based sample, aortic wall stiffening precedes and contributes to the substantial late life increase in PP that is associated with high incidence of predominantly systolic hypertension in older people.

One of the foregoing studies of relationships between arterial stiffness and incident hypertension also examined, in the same (Framingham Heart Study) cohort, relationships between initial blood pressure and progression of arterial stiffness as assessed by CFPWV.¹⁵ The authors found that the initial value of CFPWV was strongly associated with subsequent stiffness progression. However, after accounting for the initial value of CFPWV, no blood pressure component (systolic, diastolic, or mean) entered the model for future stiffness.¹⁵ These results provide support for the hypothesis that aortic stiffness may antedate and may contribute to the development of hypertension.

Several recent longitudinal studies evaluated the correlates of progressive aortic stiffening and found mixed results with respect to relationships between initial blood pressure and progressive aortic stiffening.^{15,21–25} Wildman et al²² evaluated change in CFPWV during 2 years of follow-up in a relatively small (n=152) and young (20–40 years old) biracial cohort and found accelerated stiffening in blacks and in association with baseline or change in various measures of adiposity. Baseline and change in blood pressures components were not, however, related to stiffness progression. Benetos et al²¹ examined a cohort of persistently normotensive and persistently treated hypertensive volunteers followed up for 6 years and found that baseline age, heart rate, and the presence of treated hypertension were associated with CFPWV progression in a multivariable model, whereas baseline levels of systolic blood pressure and diastolic blood pressure were not related to CFPWV progression.

and the creation of fissures and cracks in the surrounding tissues,. Laser irradiation of dental hard tissue can cause morphological and chemical changes.

Пример текста для передачи содержания

Text “Antibiotic Treatment”

Guidelines for appropriate antibiotic treatment of infective endocarditis are published by professional societies and updated regularly. Table 2 in the Supplementary Appendix is adapted from the European Society of Cardiology guidelines and reviews antibiotic regimens recommended before an organism is identified and for most common causative bacteria.

For native-valve infective endocarditis due to common microorganisms, the duration of antibiotic treatment ranges from 2 weeks (for uncomplicated infective streptococci treated with an aminoglycoside) to 6 weeks (for enterococcal infective endocarditis). For infective endocarditis involving a prosthetic valve, the duration of antibiotic therapy is usually 6 weeks, and regimens are basically the same as those for native-valve infective endocarditis, with the notable exception of staphylococcal prosthetic-valve infective endocarditis, for which the regimen should include both rifampin, whenever the strain is susceptible to this antibiotic, and gentamicin.

When valve replacement is performed during antibiotic treatment of native-valve infective endocarditis, the duration of antibiotic therapy should remain the same as the duration recommended for native-valve infective endocarditis and should not be switched to that recommended for prosthetic-valve infective endocarditis. In both native-valve and prosthetic-valve infective endocarditis, the duration of treatment should be calculated from the first day of appropriate antibiotic therapy, not from the day of surgery. After surgery, a new full course of treatment should be stated only if valve cultures are positive.

Among aminoglycosides, only gentamicin has been fully evaluated for the treatment of infective endocarditis and should be used when the disease is caused by gram-positive cocci.

Примеры тестов для текущего контроля.

Для каждого русского предложения (1-5) выберите соответствующую английскую глагольную форму (A-E):

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Вчера в 11 часов студент Ильин читал доклад. | A. has been presented |
| 2. Доклад был прочитан к 12 часам вчера. | B. had presented |
| 3. Доклад уже прочитан. | C. was presenting |
| 4. Вчера к 12 часам студент Ильин уже прочитал доклад. | D. had been presented |
| 5. Вчера был прочитан доклад | E. was presented |

Выберите соответствующий русский эквивалент для следующего предложения:

6. There are 7 faculties at our University
- A. Там есть 7 факультетов в нашем университете.
 B. Известно, что 7 факультетов есть в нашем университете.
 C. В нашем университете есть 7 факультетов.
 D. 7 факультетов есть в нашем университете.

Выберите вспомогательные глаголы для следующих предложений:

7. ...he have to translate this article yesterday ?
 A. Was B. Had C. Did D. Must
8. The answer to the letter...been received yet.
 A. have not B. not have C. is not D. has not
9. ...the patient been operated on yesterday by 6 p.m.?
 A. Was B. Did C. Has D. Had
10. ... she learning anatomy now?
 A. Does B. Has C. Is D. Must

Выберите подходящую форму глагола для каждого предложения:

11. The text..... by next Monday.
 A. will have not been translated

- B. will not have been translated.
 C. will not have translated
 D. will be not translated
12. Since what time..... Latin?
 A. you have been studying
 B. you are studying
 C. have you been studying
 D. have you been studied
13. A lot of experiments..... now to find out the correlations between these parameters.
 A. are performing B. are being performed C. has been performed D. have being performing
14. Splitting headache.....by taking analgetics.
 A. had relieved B. was relieved C. relieved D. have been relieved
15. At the end of the week we....some testpapers.
 A. Will writing B. will be writing C. will be written D. will have been written
16. The studenthis exam by 12 o'clock yesterday.
 A. was passing B. was passed C. had passed D. has passed
17. He ...this experiment some days ago
 A. Has carried out B. had carried out C. was carried out D. carried out
18. They think she... home soon.
 A. will arriving B. arrive C. will arrive D. will be arrived
19. Every day new vaccines....by investigators.
 A. are been developed C are developed
 B. are developing D. develop
20. They look much better now because they some vitamins and minerals.
 A. are taken B. have taking C. are taking D taking

Тест 5

Модальные глаголы. Вариант 1

Для русских глаголов в скобках подберите соответствующие английские эквиваленты:

1. Children (не разрешается) to smoke
 A. don't have B. must not C. are not allowed D. are not able
2. The patient with gastritis (должен) to follow a diet.
 A. Had B. is C. can D. must
3. The doctor(должен будет) to write out a prescription.
 A. should B. must C. will be allowed D. will have
4. The surgeon (не мог) operate on the patient without taking an X-ray.
 A. Cannot B. wasn't able C. couldn't D. was not allowed
5. The patient's history (должна быть) taken briefly according to the definite plan
 A. must be B. have to be C. has to D. should
6. Students (не разрешается) to talk loudly in the theatre room.
 A. must not B. don't have C. are not allowed D. may not

7. They (должны были) take part in the Conference
A. were to B. had C. must D. should
8. The doctor (не может) to make a diagnosis without X-Ray.
A. must not B. can't C. is not able D. should not
9. Your blood pressure (должно) fall if you lose some weight.
A. should B. have to C. had to D. can
10. She (была вынуждена) work nightshift last weekend.
A. should B. had to C. must D. was able to
11. Good ideas (следует) be written down not to be forgotten.
A. must B. ought C. have to D. should
12. Prevention (может) be the best treatment for every injury.
A. is allowed to B. can C. are able to D. must
13. He (сможет) to answer your questions tomorrow.
A. can B. will be allowed C. will be able D. will have
14. The students (должны были) finish the translation as soon as possible.
A. must B. should C. have to D. had to
15. I am sure you (разрешат) to carry out this experiment yourself.
A. could B. will be able C. will be allowed D. may
16. The patient (должен) to be admitted to the hospital.
A. must B. is allowed C. has D. should
17. She (не разрешалось) to lift heavy weights after the operation.
A. must not B. was not allowed C. should not D. could not
18. You (необходимо) come in the morning for your blood to be tested.
A. may B. should C. have to D. are able to
19. In this case you (следует) consult a physician.
A. must B. should C. may D. could
20. . In several days the patient (сможет) exercise the injured extremity.
A. will be allowed B. will have to C. will be able to D. will can

Инфинитив и причастие. Вариант 1.

1. Укажите буквой, каким членом предложения является подчеркнутая глагольная форма:
1. To relieve the pain was possible not only by injections but also by means of tablets.
2. The new instrument to be tested in our laboratory is very expensive.
3. The duty of the doctor is to treat patients.
4. Having prevented the spread of inflammation the surgeon could save the patient's life.
5. Dry rales caused by diffuse bronchitis were heard all over the lungs.
6. To examine a child considerable skill, patience, and tact are required.
7. Pavlov established the laws governing the work of each section of the digestive tract.
8. The expectoration may contain microorganisms.
9. Living tissues when separated from the organism and placed in unfavorable environment are subjected to biochemical changes.
10. Peptic ulcers are usually single but may be multiple, and active and healed lesions coexist.
 - a) подлежащее
 - b) часть составного именного сказуемого
 - c) часть составного глагольного сказуемого
 - d) дополнение
 - e) определение
 - f) обстоятельство

2. Укажите буквой соответствующий русский перевод данного английского предложения:

11. This patient is said to go to the sanatorium after his discharge from the hospital.
 - а) Больной сказал, что он поедет в санаторий после выписки из больницы.
 - в) Больному сказали, что он поедет в санаторий после выписки из больницы.
 - с) Говорят, что больной поедет в санаторий после выписки из больницы,
12. The doctor wanted the students to explain the symptoms of acute appendicitis.
 - а) Врач хотел объяснить студентам симптомы острого аппендицита.
 - в) Врач хотел, чтобы студенты объяснили симптомы острого аппендицита.
 - с) Врач хотел, чтобы студентам объяснили симптомы острого аппендицита.
13. Drugs kept in a cool place, the patient could use them for some days.
 - а) Так как лекарства хранились в прохладном месте, больной мог пользоваться ими несколько дней.
 - в) Больной мог пользоваться лекарствами, которые хранились в прохладном месте.
 - с) Больной хранил лекарства в прохладном месте, чтобы пользоваться ими в течение нескольких дней.
14. The child confined to bed for a long period of time is allowed to see his parents every day.
 - а) Так как долгое время ребенок был прикован к постели, ему разрешили встречаться с родителей каждый день.
 - в) Ребенку, прикованному к постели длительный период времени, разрешают встречаться с родителями каждый день.
 - с) Родителям разрешают встречаться с ребенком, так как он прикован к постели длительный период времени.
15. The blood transfusion administered in time saved the patient's life.
 - а) Переливание крови было назначено вовремя, и жизнь больного была спасена.
 - в) Переливание крови, назначенное вовремя, спасло жизнь больного.
 - с) Жизнь больного была спасена благодаря своевременному переливанию крови.
16. Examining the patient, the doctor noticed some changes in his condition.
 - а) Осмотрев больного, врач заметил некоторые изменения в его состоянии.
 - в) Врач, который осматривал больного, заметил некоторые изменения в его состоянии.
 - с) Осматривая больного, врач заметил некоторые изменения в его состоянии.

3. Укажите буквой, какое предложение наиболее точно передает смысл заданного предложения:

17. Examining the patient before the operation, the doctor noticed marked distension of the patient's abdomen.
 - а) The doctor who was examining the patient before the operation noticed marked distension of his abdomen.
 - б) When the doctor was examining the patient before the operation he noticed marked distension of the patient's abdomen.

- c) The doctor examined the patient before the operation and noticed marked distension of the abdomen.
- 18. The surgeon expects the pain in this patient to cease after the operation.
 - a) It is expected by the surgeon that the pain will cease after the operation.
 - b) The patient expects his pain to cease after the operation.
 - c) The patient expected the pain to cease after the operation.
- 19. The artificial blood circulation apparatus is known to enable surgeons to operate on the open heart.
 - a) It is known that the artificial circulation apparatus enables the surgeons to operate on the open heart.
 - b) We suppose that the artificial circulation apparatus enables surgeon to operate on the open heart.
 - c) We know that the artificial circulation apparatus enables surgeons to operate on the open heart.
- 20. This patient is likely to be discharged from the hospital next week.
 - a) This patient may be discharged from the hospital next week.
 - b) This patient will probably be discharged from the hospital next week.
 - c) This patient wanted to be discharged from the hospital next week.

5.3. Информационное обеспечение обучения

Основная литература:

1. УК 73 ФПО Английский язык для медиков [Текст] : учеб. пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. - 15-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2018. - 383, [1] с. – 31 экз.+ ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893490695.html>. - Режим доступа : по подписке.
2. 66 фпо Лексикограмматические трудности перевода оригинальной медицинской литературы на английском языке [Текст] учеб. пособие для студентов, аспирантов и врачей / Первый Санкт-Петербург. гос. мед. ун-т им. акад. И. П. Павлова, каф. иностр. языков. - СПб. : РИЦ СПбГМУ, Ч. 3 [О. В. Казунина, М. В. Позднякова ; под ред. А. П. Васильковой]. - 2017. - 35, [1] с. academicNT. Режим доступа: http://de.spmu.runnet.ru/servlet/distributedCDE?Rule=IR_SHOWTITLEPAGE_IR&SCRIPTIN DEXID=155911
3. 26 фпо Развитие навыков устной речи на английском языке : пособие для аспирантов и соискателей мед. ВУЗа / [авт.-сост.: А. П. Василькова ; под ред. Н. В. Кутузовой] ; Первый Санкт-Петербург. гос. мед. ун-т им. акад. И. П. Павлова, каф. иностр. языков. - 2-е изд., испр. и доп. - СПб. : Изд-во СПбГМУ, 2015. - 46 с. - НО (29) + academicNT Режим доступа: http://de.spmu.runnet.ru/servlet/distributedCDE?Rule=IR_SHOWTITLEPAGE_IR&SCRIPTIN DEXID=152257

Дополнительная литература:

1. Вдовичев А.В., Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students : учеб.-метод. пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. - 4-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2019. - 246 с. - ISBN 978-5-9765-2247-3 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522473.html>. - Режим доступа : по подписке.
2. Бочкарева Т.С., Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Бочкарева Т.С., Дмитриева Е.В. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 107 с. - ISBN 978-5-7410-1695-4 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html>. - Режим доступа : по подписке.
3. Вепрева Т.Б., Английский язык для научного исследования : учеб.-метод. пособие / Т.Б. Вепрева, И.М. Зашихина, О.В. Печинкина - Архангельск : ИД САФУ, 2016. - 120 с. - ISBN 978-5-261-01128-6 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. -

URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html>. - Режим доступа : по подписке.

4. Сиполс О.В., Develop Your Reading Skills: Comprehention and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893499537.html>. - Режим доступа : по подписке.

Электронные информационные ресурсы

- ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза». <http://www.studentlibrary.ru>
- ЭБС «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека».
- База данных «ClinicalKey». <https://www.clinicalkey.com>
- Электронно-библиотечная система «Elibrary», доступ к периодическим изданиям <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp>
- База данных рефератов и цитирования SCOPUS <https://www.scopus.com>
- PubMed <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals>